

**LA FORMATION DES IDÉES : CONVERSATIONS SUR LA PENSÉE
POLITIQUE DE GILLES DE ROME |
SHAPING IDEAS: CONVERSATIONS ON THE POLITICAL THOUGHT OF
GILES OF ROME**

Ce colloque en ligne multilingue est destiné à faciliter de nouvelles discussions et à soulever de nouvelles questions concernant la pensée politique, le contexte et l'influence de Gilles de Rome. Le groupe s'intéressera notamment aux questions philologiques et aux questions de contexte historique.

A multi-lingual online seminar intended to facilitate new discussions and raise new questions concerning the political thought, context and influence of Giles of Rome. The group will focus, in particular, on philological issues and questions of historical context.

Sorbonne Université (Paris, France) | University of Canterbury (Christchurch, New Zealand)



Traduction du *Livre du gouvernement des roys et des princes*
par Henri de Gauchy, XV^e s. Paris, Bibliothèque nationale de France, ms. fr. 1202, f. 1r.
/ translation of the *Livre du gouvernement des roys et des princes* by Henri de Gauchy, 15th c., Paris,
Bibliothèque nationale de France, ms. fr. 1202, fol. 1r.

GILES OF ROME - ONLINE SEMINAR

15 DECEMBER 2023 8PM (PARIS TIME ZONE)



Session 1

CHARLES F. BRIGGS (UNIVERSITY OF VERMONT)

The Dominicans' "Aegidian" Politics in the Early Fourteenth Century / la Politique « égidienne » des dominicains au début du XIV^e siècle

RESPONDENT / REpondant: ROBERTO LAMBERTINI (UNIVERSITA DI MACERATA)

GAVINO SCALA (UNIVERSITE DE GENEVE)

L'édition critique du « Livre du gouvernement des roys et des princes » : nouvelles perspectives de recherche / The Critical Edition of the "Livre du gouvernement des roys et des princes": New Research Perspectives

REpondante / RESPONDENT: NOËLLE-LAETITIA PERRET (UNIVERSITE DE GENEVE)

CLICK HERE TO [REGISTER](#) FOR THE WEBINAR

OR CUT AND PASTE THE LINK INTO YOUR BROWSER:

https://canterbury.zoom.us/webinar/register/WN_XIA8yhntTkGqC3WCSJE57A

After registering, you will receive a confirmation email containing information about joining the webinar.

Après votre inscription, vous recevrez un e-mail de confirmation contenant des informations sur la participation au webinaire.

RESUMES / ABSTRACTS

Charles F. Briggs, *The Dominicans' "Aegidian" Politics in the Early Fourteenth Century / la Politique « égidienne » des dominicains au début du XIV^e siècle*

This seminar paper examines the Order of Preachers' reception and use of Giles of Rome's *De regimine principum* in the first four decades of the fourteenth century. It considers evidence of book ownership and use, and different textual examples of Dominican engagement with *De regimine*, including various reworkings of Giles's mirror and works of ethico-political advice written by members of the Order. It is argued, first of all, that the Order of Preachers formed an early attachment to *De regimine* because of their strong interest in Aristotelian moral philosophy and the close affinity of the doctrine in Giles's mirror to that of Thomas Aquinas. Secondly, it is asserted that *De regimine's* structure (treating, respectively, ethics, economics, and politics), mode of discourse (figural and probable), and purpose (providing political instruction) made it particularly well fitted to the political orientation of the Order's pastoral mission, especially in the Italian cities. Thirdly, it is suggested that thanks in part to the Dominicans' early and avid reception of Giles's mirror, this text became one of the chief frameworks for thinking and talking about the *vita politica* in late medieval Europe.

Cette communication examine la réception et l'usage, par l'ordre des Frères Prêcheurs, du *De regimine principum* de Gilles de Rome dans les quatre premières décennies du XIV^e siècle. Elle considère les preuves de possession et d'usage des livres, ainsi que plusieurs exemples textuels de l'intérêt dominicain pour le *De regimine*, notamment différents remaniements du miroir de Gilles de Rome, et des textes de conseil éthico-politique écrits par les membres de l'ordre. Le premier argument avancé dans la communication est que les Prêcheurs portèrent un intérêt précoce au *De regimine* en raison de leur intérêt marqué pour la philosophie morale aristotélicienne et de l'affinité étroite de la doctrine du miroir de Gilles de Rome avec celle de Thomas d'Aquin. En deuxième lieu, la structure du *De regimine* (qui traite successivement de l'éthique, de l'économie et de la politique), son mode de discours (figuré et probable) et son objectif (fournir un enseignement politique) le rendaient particulièrement adapté à l'orientation politique de la mission pastorale de l'ordre, en particulier dans les villes italiennes. Enfin, grâce en partie à la réception précoce et avide du miroir de Gilles par les dominicains, ce texte est devenu l'un des principaux cadres pour penser et parler de la *vita politica* dans l'Europe de la fin du Moyen Âge.

Gavino Scala, *L'édition critique du « Livre du gouvernement des roys et des princes » : nouvelles perspectives de recherche / The Critical Edition of the "Livre du gouvernement des roys et des princes" : New Research Perspectives*

The aim of this presentation is to show summarily some interesting results obtained from my PhD thesis on the manuscript tradition of the « Livre du gouvernement des roys et des princes », the first French translation (1282) of Giles of Rome's *De regimine principum*, a translation that was

commissioned by King Philip III. By analyzing philologically the diffusion of the text through the 39 witnesses that transmit it, I have provided notable elements about the manuscript tradition: the existence of an archetype, two groups of manuscripts belonging to two different diffusion areas (an Italian one and a French-English one), the existence of two alternative (and autonomous) redactions of the *vulgata*. This philological research has been the base of the critical edition (in progress), for which I have established new editorial criteria (selection of manuscripts, rapport with the Latin source, critical apparatus, footnotes, description notes).

Le but de cette présentation est de montrer sommairement quelques résultats intéressants obtenus dans le cadre de ma thèse de doctorat sur la tradition manuscrite du « Livre du gouvernement des rois et des princes », première traduction française (1282) du *De regimine principum* de Gilles de Rome, une traduction commandée par le roi Philippe III. En analysant philologiquement la diffusion du texte à travers les 39 témoins qui le transmettent, j'ai fourni des éléments remarquables sur la tradition manuscrite : l'existence d'un archétype, deux groupes de manuscrits appartenant à deux aires de diffusion différentes (une italienne et une franco-anglaise), l'existence de deux rédactions alternatives (et autonomes) de la *vulgata*. Cette recherche philologique a servi de base à l'édition critique (en cours), pour laquelle j'ai établi de nouveaux critères éditoriaux (sélection des manuscrits, rapport avec la source latine, appareil critique, notes de bas de page, notes descriptives).

CHARLES F. BRIGGS is Senior Lecturer in History at the University of Vermont, USA. He specializes in the history of intellectual culture and political thought in the late Middle Ages. His most recently published books are *The Body Broken: Late Medieval and Renaissance Europe, 1300–1525* (2nd edn, Routledge, 2020) and *A Companion to Giles of Rome*, ed. with Peter S. Eardley (Brill, 2016). / **CHARLES F. BRIGGS** est Senior Lecturer en Histoire à l'Université de Vermont (États-Unis). Il est spécialiste de l'histoire de la culture intellectuelle et de la pensée politique à la fin du Moyen Âge. Ses ouvrages les plus récents sont : *The Body Broken: Late Medieval and Renaissance Europe, 1300–1525* (2^{ème} éd., Routledge, 2020) et *A Companion to Giles of Rome*, éd. en coll. avec Peter S. Eardley (Brill, 2016).

GAVINO SCALA est chercheur postdoctoral à l'Université de Genève (Suisse), avec un projet de recherche sur *Les « traités d'ambassadeurs » : expérience personnelle et construction d'un discours normatif (XIII–XVI siècle)* (dir. Noëlle-Laetitia Perret). Il a obtenu le grade de docteur de l'Université de Sienne (Italie) en cotutelle avec l'Université de Zurich (Suisse) avec une thèse en philologie romane intitulée *La tradizione manoscritta del "Livre du gouvernement des roys et des princes". Studio filologico e saggio di edizione* (dir. A. Schoysman et R. Trachsler). / **GAVINO SCALA** is a postdoctoral researcher at University of Geneva (Switzerland), with a research project on *Les « traités d'ambassadeurs » : expérience personnelle et construction d'un discours normatif (XIII–XVI siècle)* (superv. Noëlle-Laetitia Perret). He obtained his PhD from the University of Siena (Italy) in cotutorship with the University of Zurich (Switzerland), with a thesis in Romance Philology entitled *La tradizione manoscritta del "Livre du gouvernement des roys et des princes". Studio filologico e saggio di edizione* (superv. A. Schoysman and R. Trachsler).

GILES OF ROME - ONLINE SEMINAR

15 DECEMBER 2023 8PM (PARIS TIME ZONE)



CONTACTS

CHRIS JONES, UNIVERSITY OF CANTERBURY (CHRISTCHURCH, NEW ZEALAND):
chris.jones@canterbury.ac.nz

FREDERIQUE LACHAUD, SORBONNE UNIVERSITE (PARIS, FRANCE):
Frederique.lachaud@sorbonne-universite.fr / frederique.lachaud@orange.fr



**AMBASSADE
DE FRANCE
EN NOUVELLE-ZÉLANDE,
AUX ÎLES COOK
ET AUX SAMOA**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

THIS PROJECT WAS SUPPORTED BY A
FRENCH EMBASSY IN NEW ZEALAND
MOBILITY GRANT

